



# Mitterteicher

mit Veranstaltungskalender  
und Mitteilungen der Stadt Mitterteich

# Tafel



November 2018



Informationsblatt des Gewerbevereins Mitterteich e. V.

**Tolle  
Veranstaltungen  
im November!**

**Mehr dazu im Innenteil**

## Theaterfahrt nach Selb

Der Seniorenbeirat besucht am Donnerstag, den 13. 12., in Selb „Spirit of Irish Christmas“. Die „Danceperados of Ireland“ entführen uns in eine Zeit als Irland noch ursprünglich und Weihnachten noch eine spirituelle Angelegenheit war. Mit besonderer Deko, Projektionen von winterlichen Landschaften am Donnerstag, den 13. 12., und einer Lightshow mit winterlich-weihnachtlichen Tönen schaffen die Künstler zusätzlich zum Tanz und Musik ein besonderes Ambiente. Unkostenbeitrag für Busfahrt und Eintritt 29 €. Anmeldung bei der Stadtverwaltung, Frau Rüth, Telefon 09633 89-110.

## Siebzig Jahre Schuhhaus Mörtl

**Traditionsgeschäft feiert in diesen Tagen Jubiläum –  
Christine Mörtl-Wurdack leitet Geschäft seit Jahren**

Mitterteich. (jr) Jubiläum feiert in diesen Tagen das Schuhhaus Mörtl, das seinen 70. Geburtstag feiert. 1948 eröffnete Schuhmachermeister Wenzl Mörtl, der Vater der heutigen Inhaberin Christine Mörtl-Wurdack, auf dem Gelände der Schoff-Rohrglas eine Schuhmacherei. Sein Frau Barbara Mörtl unterstützte ihn dabei. Handgefertigte Qualitätsschuhe machte das Geschäft schnell über die Stadtgrenzen hinaus bekannt.

In den 50er-Jahren wurde das Anwesen Stinglstraße 18 gekauft und der Schuhhandel weiter ausgebaut. Das große Geschäftshaus am Unteren Marktplatz 1, dem heutigen Standort, kaufte Wenzl Mörtl im Jahr 1965. Das Gebäude wurde damals abgerissen und völlig neu aufgebaut. Das Schuhgeschäft im ersten Stock bekam neue moderne Räume. Nach dem Tod des Geschäftsgründers 1986 führte seine Ehefrau Barbara das Schuhhaus weiter. Am 1. September 1988 übernahm Tochter Christine Mörtl-Wurdack die Geschäftsleitung, die bereits eine langjährige Ausbildungs- und Berufszeit absolviert hatte. Die gelernte Einzelhandelskauffrau, die auch bestens über das Thema Fußgesundheit Bescheid weiß, hat ihre Erfahrungen in einem großen Tübinger Schuhgeschäft gesammelt. Schuhreparaturen werden von Ehemann Josef Wurdack ausgeführt, der einst noch vom Geschäftsgründer speziell dafür ausgebildet wurde.

Nach mehreren Umbauten präsentiert sich das Schuhhaus Mörtl in modernen Räumen auf 150 m<sup>2</sup>. Freundliche Bedienung und eine fachkundige Beratung ist bei Mörtl selbstverständlich. Fußgesundheit der Kunden, besonders der Kinder liegt der Geschäftsinhaberin besonders am Herzen. Dafür werden völlig kostenlose Serviceleistungen wie Fußmessungen und Fußmesswochen den Müttern angeboten.

Das Schuhhaus Mörtl mit ihrem fachkundigen Personal wird den Wünschen der modebewussten Familie gerecht.



Bitte beachten Sie unsere Jubiläumsaktionen (gültig vom 3. bis 10. Nov. 2018) am Samstag, 3. November im Lokaltitel Ihrer Tagespresse!

Geschäftsinhaberin Christine Mörtl-Wurdack und ihr Ehemann Josef Wurdack in ihrem modern eingerichteten Schuhhaus. Seit drei Jahrzehnten leitet Christine Mörtl-Wurdack die Geschäfte. (jr) Bild: jr

handcrafted furniture  
**SCHREINEREI WEISS**



Ludwig Erhard Str. 8, 95666 Mitterteich

Tel. 09633 / 733 - Mobil: 0171 / 3008372 - E-Mail: info@schreinerei-weiss.com

[www.schreinerei-weiss.com](http://www.schreinerei-weiss.com)

**MÖRTL**   
**LUST AUF SCHÖNE SCHUHE**  
UNTERER MARKT 1 • D-95666 MITTERTEICH • TEL. 09633-513

# Veranstaltungskalender November 2018

## Mitterteich

**19. 9.- 11. 11. 2018**  
**Ausstellung „Kunst erschaffen mit der Motorsäge“**  
Museum Mitterteich

**26. 10.- 2. 11. 2018**  
**Zoiglausschank**  
Zoiglwirt Lugert, Zoiglstube Lugert

**1. 11. 2018, 19.00 Uhr**  
**Handarbeitsrunde**  
NaturFreunde Deutschlands,  
Naturfreundehaus Mitterteich

**2. 11. 2018, 9.00 Uhr**  
**Offener Treff mit Gute Laune Frühstück**  
Mehrgenerationenhaus,  
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

**2. 11. 2018, 20.00 Uhr**  
**EHC Mitterteich gegen EHC Bayreuth**  
EHC Mitterteich Stifftland,  
Eissporthalle Mitterteich

**2. 11. 2018, 20.00 Uhr**  
**Monatsversammlung**  
Kleintierzuchtverein e. V.

**3. 11. 2018, 19.00 Uhr**  
**Pfarrfamilienabend**  
Kath. Pfarrei Mitterteich, Josefsheim

**3. 11. 2018, 19.30 Uhr**  
**1. FCN Fanclub-Treffen**  
1. FCN Fanclub Stifftland,  
Vereinsheim der Taubenzüchter

**3. 11. 2018, 20.00 Uhr**  
**Ü30 - Schlagerparty**  
Restaurant Almhof u. Tanztenne Zur Alm

**4. 11. 2018, 14.00 Uhr**  
**Offener Treff „Sonntagscafé“**  
Mehrgenerationenhaus

**5. 11. 2018, 17.00 Uhr**  
**Zoiglabend**  
Restaurant Almhof u. Tanztenne Zur Alm

**5. 11. 2018, 18.30 Uhr**  
**Stadtratsitzung**  
Stadt Mitterteich, Altes Historisches Rathaus

**6. 11. 2018, 14.00 Uhr**  
**Offener Treff und Spielenachmittag im Dienstagscafé**  
Mehrgenerationenhaus,  
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

**6. 11. 2018, 19.30 Uhr**  
**Schach-Spielabend**  
Schachclub Mitterteich,  
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

**7. 11. 2018, 9.00 Uhr**  
**Familienfrühstück**  
Mehrgenerationenhaus,  
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

**7. 11. 2018, 19.00 Uhr**  
**Vortrag „Kids & Soziale Medien - Fluch oder Segen?“**  
Mehrgenerationenhaus

**8. 11. 2018, 14.00 Uhr**  
**Offener Treff**  
**„Donnerstagscafé“**  
Mehrgenerationenhaus

**8. 11. 2018, 14.00 Uhr**  
**Vortrag**  
**„Hildegard von Bingen“**  
Kath. Seniorenkreis, Josefsheim

**8. 11. 2018, 19.00 Uhr**  
**Handarbeitsrunde**  
NaturFreunde Deutschlands,  
Naturfreundehaus Mitterteich

**9. 11. 2018, 9.00 Uhr**  
**Offener Treff mit Gute Laune Frühstück**  
Mehrgenerationenhaus,  
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

**9. 11. 2018, 19.00 Uhr**  
**BRK Bereitschaftsabend**  
Bayer. Rotes Kreuz, BRK Vereinsheim

**9. 11. 2018, 20.00 Uhr**  
**Clubabend**  
MSC-Stifftland,  
Treffpunkt Naturfreundehaus Wernersreuth

**9. 11. 2018, 20.00 Uhr**  
**Monatsversammlung**  
Reservisten Mitterteich,  
Gasthof Bayerischer Hof

**10. 11. 2018, 7.00 Uhr**  
**Eisstockturnier**  
EC Rieber, Eissporthalle Mitterteich

**10. 11. 2018, 20.00 Uhr**  
**Konzert „Music and More“**  
Music & More, Mehrzweckhalle

**11. 11. 2018, 14.00 Uhr**  
**Offener Treff „Sonntagscafé“**  
Mehrgenerationenhaus

**11. 11. 2018, 19.11 Uhr**  
**Faschingsauftakt**  
Organisationsteam Gaudiwurm, Josefsheim

**12. 11. 2018, 15.00 Uhr**  
**Trauercafé**  
Seniorenbeirat der Stadt Mitterteich,  
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

**12. 11. 2018, 18.00 Uhr**  
**Bauausschusssitzung**  
Stadt Mitterteich, Altes Historisches Rathaus

**12. 11. 2018, 19.00 Uhr**  
**Stricktreff „Flotte Nadeln“**  
Mehrgenerationenhaus,  
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

**13. 11. 2018, 14.00 Uhr**  
**Offener Treff und Spielenachmittag im Dienstagscafé**  
Mehrgenerationenhaus,  
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

**13. 11. 2018, 19.30 Uhr**  
**Schach-Spielabend**  
Schachclub Mitterteich,  
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

**14. 11. 2018, 14.00 Uhr**  
**Ausflug nach Konnersreuth**  
SPD - Seniorenclub, Treffpunkt Josefsheim

**14. 11. 2018, 18.30 Uhr**  
**Workshop „Wie kann man die Rente erhöhen?“**  
Volkshochschule Tirschenreuth,  
Mehrgenerationenhaus

**14. 11. 2018, 19.00 Uhr**  
**Monatsversammlung**  
NaturFreunde Deutschlands,  
Naturfreundehaus Mitterteich

**15. 11. 2018, 14.00 Uhr**  
**Offener Treff „Donnerstagscafé“**  
Mehrgenerationenhaus

**15. 11. 2018, 19.00 Uhr**  
**Handarbeitsrunde**  
NaturFreunde Deutschlands,  
Naturfreundehaus Mitterteich

**15. 11. 2018, 19.00 Uhr**  
**Hl. Messe mit anschl. Vortrag**  
Katholischer Frauenbund,  
Stadtpfarrkirche Mitterteich

**15. 11. 2018, 19.00 Uhr**  
**Schießtraining in Thumsenreuth**  
Krieger-, Soldaten- und Reservistenkameradschaft, Josefsheim

**16. 11. 2018, 9.00 Uhr**  
**Offener Treff mit Gute Laune Frühstück**  
Mehrgenerationenhaus,  
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

**16. 11. 2018, 16.00 Uhr**  
**Vorlesetag in der Stadtbücherei**  
Stadtbücherei Mitterteich

**16. 11. 2018, 20.00 Uhr**  
**monatliches Treffen**  
MVM Mororsportverein Mitterteich,  
Clubheim Rieberhalle

**17. 11. 2018, 7.00 Uhr**  
**Eisstockturnier**  
**Stadtmeisterschaft 2018**  
ESC Pleußen, Eissporthalle Mitterteich

**17. 11.-16. 12. 2018**  
**Malkreisausstellung**  
Malkreis Mitterteich,  
Museumscafé Mitterteich

**17. 11. 2018, 10.00 Uhr**  
**Computercafé**  
Mehrgenerationenhaus,  
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

**17. 11. 2018, 16.00 Uhr**  
**Zoiglabend mit Brotzeit**  
Siedlergemeinschaft Mitterteich,  
Siedlerheim Mitterteich

**18. 11. 2018, 14.00 Uhr**  
**Offener Treff „Sonntagscafé“**  
Mehrgenerationenhaus

**19. 11. 2018, 18.00 Uhr**  
**Treffen Arbeitskreis Literatur**  
Arbeitskreis Literatur,  
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

**19. 11. 2018, 19.00 Uhr**  
**Kameradschaftsabend**  
Krieger-, Soldaten- und Reservistenkameradschaft, Kellnerhaus

**20. 11.-24. 11. 2018**  
**Zoiglausschank**  
Zoiglwirt Oppl, Zoiglstube Oppl

**20. 11. 2018, 14.00 Uhr**  
**Offener Treff und Spielenachmittag im Dienstagscafé**  
Mehrgenerationenhaus,  
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

**20. 11. 2018, 19.30 Uhr**  
**Schach-Spielabend**  
Schachclub Mitterteich,  
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

**21. 11. 2018, 19.30 Uhr**  
**„Lieder erzählen von Gott“**  
Expositur St. Joseph Steinmühle,  
Sportheim Steinmühle

**22. 11. 2018, 14.00 Uhr**  
**Offener Treff „Donnerstagscafé“**  
Mehrgenerationenhaus

**22. 11. 2018, 19.00 Uhr**  
**Handarbeitsrunde**  
NaturFreunde Deutschlands,  
Naturfreundehaus Mitterteich

**23. 11. 2018, 9.00 Uhr**  
**Offener Treff mit Gute Laune Frühstück**  
Mehrgenerationenhaus,  
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

**23. 11. 2018, 19.00 Uhr**  
**Gemütlicher Hutzlerabend mit der Gruppe „Zeitlos“**  
Mehrgenerationenhaus

**25. 11. 2018, 14.00 Uhr**  
**Offener Treff „Sonntagscafé“**  
Mehrgenerationenhaus

**25. 11. 2018, 17.00 Uhr**  
**EHC Mitterteich Stifftland gegen Straubing**  
EHC Mitterteich Stifftland,  
Eissporthalle Mitterteich

**26. 11. 2018, 19.00 Uhr**  
**Stricktreff „Flotte Nadeln“**  
Mehrgenerationenhaus,  
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

**27. 11.-1. 12. 2018**  
**Zoiglausschank**  
Zoiglwirt Hartwich, Zoiglstube Hartwich

**27. 11. 2018, 14.30 Uhr**  
**Erzählcafé mit Monika Beer-Helm**  
Mehrgenerationenhaus,  
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

**27. 11. 2018, 19.30 Uhr**  
**Schach-Spielabend**  
Schachclub Mitterteich,  
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

**28. 11. 2018, 19.30 Uhr**  
**Volksmusikalisches Singen und Musizieren**  
Singkreis Vetter Hannes,  
Naturfreundehaus Mitterteich

**29. 11. 2018, 8.30 Uhr**  
**Sprechstunden des SoVD**  
Sozialverband Deutschland

**29. 11. 2018, 9.00 Uhr**  
**Baby-Tragetreff**  
Mehrgenerationenhaus,  
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

**29. 11. 2018, 14.00 Uhr**  
**Offener Treff „Donnerstagscafé“**  
Mehrgenerationenhaus

**29. 11. 2018, 19.00 Uhr**  
**Handarbeitsrunde**  
NaturFreunde Deutschlands,  
Naturfreundehaus Mitterteich

**30. 11. 2018, 9.00 Uhr**  
**Offener Treff mit Gute Laune Frühstück**  
Mehrgenerationenhaus,  
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

**30. 11.-13. 1. 2019**  
**Ausstellung „Die Puppenklinik“**  
Museum Mitterteich

**30. 11. 2018, 14.00 Uhr**  
**Fahrt zum romantischen Weihnachtsmarkt „Gut Wolfgangshof“**  
Katholischer Frauenbund,  
Treffpunkt Josefsheim

## Leonberg

**5. 11. 2018, 20.00 Uhr**  
**Öffentliche Gemeinderatssitzung**  
Gemeinde Leonberg, Jugendheim Leonberg

**13. 11. 2018, 14.00 Uhr**  
**Seniorentreff**  
Pfarrei Leonberg, Jugendheim Leonberg

## Pechbrunn

**5. 11. 2018, 14.00 Uhr**  
**Gebets- und Gesprächskreis**  
KAB-Altenwerk Pechbrunn,  
Pfarrheim Pechbrunn

**28. 11. 2018, 0.00 Uhr**  
**Weihnachtsbasar**  
KAB Pechbrunn, Pfarrheim Pechbrunn

## Theres Neumann – entdecken & begegnen

Veranstaltungsreihe startet am 6. November in Konnersreuth – Eintritt frei

Konnersreuth. (jr) Seit fast 100 Jahren ist Konnersreuth Ziel der Menschen aus der ganzen Welt, die Theres Neumann persönlich bzw. nach ihrem Tod ihre Wirkungsstätte und ihr Grab besuchen wollten und wollen. Dabei begegnen sie auch den Konnersreuther Bürgern. Manche, vor allem aus der jüngeren Bevölkerung, fühlen sich oft unsicher, Fragen der Besucher zu beantworten, oder wollen einfach mehr über Resl wissen. Daher bietet der Konnersreuther Ring ab Herbst 2018 eine Veranstaltungsreihe an, die anschaulich und glaubwürdig über ihr Leben und Wirken bis in die heutige Zeit informieren soll. Auch Persönlichkeiten aus ihrem Umfeld sowie das Thema „Selig und heilig“ sollen dabei beleuchtet werden. Im Mittelpunkt stehen dabei Wünsche und Fragen der Bevölkerung, die beispielsweise durch Fragebögen eruiert werden sollen.

Die Auftaktveranstaltung dazu, mit dem Thema „Die Bedeutung von seligen und heiligen Menschen heute“, findet am Dienstag, 6. November, um 19 Uhr im Gasthof „Weißes Ross“ (Pferdestall) statt. Dazu konnte eine kompetente Referentin mit Frau Dr. Theresia Reischl gewonnen werden. Frau Reischl (41) ist verheiratet, hat zwei Kinder und arbeitet als Pastoralreferentin im Erzbistum München-Freising. Sie studierte an der Ludwig-Maximilians-Universität München.

Der Eintritt zu der Veranstaltung ist frei.

## Schnuppertag beim Obst- und Gartenbauverein Mitterteich

Kinder ab 4 Jahren sind am Samstag, den 10.11. von 9:30 Uhr bis 11 Uhr herzlich zum Schnuppertag in den Kreislehrgarten an der Wehrpoint eingeladen. Ihnen wird ein buntes Programm rund um die Kartoffel angeboten. Sie sollten unempfindliche, dem Wetter angepasste Kleidung tragen und Teller, Besteck und eine Tasche

mitbringen. Beim Schnuppertag ist Gelegenheit, die Kindergruppen des OGV, die Gartenzwerge und die Wassermolche kennen zu lernen. Sie treffen sich am Samstag vormittags regelmäßig mit ihren Betreuerinnen in ihrer Hütte im Kreislehrgarten, die im Winter auch beheizt werden kann. So oft wie möglich sind sie aber draußen,

an der frische Luft. Das aktuelle Programm ist zu finden unter [www.ogv-mitterteich.de](http://www.ogv-mitterteich.de). Die Großen, die Garteneinsteins, haben ihr eigenes Programm und helfen tatkräftig bei der Saftpresse mit oder z.B. beim Adventsfenster. Falls Eltern dazu Fragen haben, können Sie beim Vereinsvorsand, Marion Puchta, anrufen: Tel.: 3506

### Dr. Holler & Kollegen Zahnärzte

MEHR INFORMATIONEN  
[www.praxis-dr-holler.de](http://www.praxis-dr-holler.de)



### IMPLANTATE SCHAFFEN PERFEKTE MÖGLICHKEITEN

Gerade bei komplexen Zahnersatzversorgungen sind professionell gesetzte Implantate für gute Stabilität unverzichtbar. Sie sind langlebig und bestens erprobt. So erreichen wir für Sie eine ausgezeichnete Grundlage für Ihren Zahnersatz.

### UNSERE PHILOSOPHIE FÜR DEN EINSATZ VON IMPLANTATEN

Wie bei dem Bau einer Brücke kommt den „Pfeilern“ die entscheidende Bedeutung zu. Stabile Fundamente und eine sorgfältig berechnete Statik schaffen die Grundlagen dafür, dass die Brücke elegant gestaltet und aufgesetzt werden kann. Diese Prinzipien zählen auch für Ihren Zahnersatz. Implantate stärken die Chance für Stabilität und natürlich auch, dass ein ästhetisch sehr gutes Ergebnis und eine natürliche Ausstrahlung möglich werden. Diese hochwertige Versorgung soll Sie möglichst ein Leben lang begleiten!

### PRAXISZEITEN

Montag, Dienstag, Donnerstag:  
8 – 12 | 14 – 18 Uhr  
Mittwoch und Freitag:  
8 – 12 | 13 – 16 Uhr  
Nach Vereinbarung



TERMINVEREINBARUNG  
(0 92 33) 16 44 | [info@praxis-dr-holler.de](mailto:info@praxis-dr-holler.de)

SIE FINDEN UNS IN  
95659 Arzberg, Marktplatz 5

# Gedenkbuch über gefallene und vermisste Soldaten des 1. Weltkriegs

208-seitiges Buch soll Ende Oktober herauskommen

Mitterteich, (jr) Viel ehrenamtliches Engagement und Herzblut steckten Monika Beer-Helm (rechts) und Markus Scharnagl in das neue Buch „Gedenkbuch der Gefallenen und Vermissten des 1. Weltkriegs“, das Ende Oktober rechtzeitig vor Allerheiligen herauskommen wird. Auf 208 Seiten werden alle 196 Soldaten aus Mitterteich und Pechbrunn vorgestellt, die von 1914 bis 1918 ihr Leben lassen mussten. Insgesamt wurden im ersten Weltkrieg insgesamt rund 700 Mitterteicher zum Krieg eingezogen. Fast drei Jahre lang recherchierten die beide Hobby-Buchautoren, ehe genau hundert Jahre nach Beendigung des 1. Weltkriegs dieses Nachschlagewerk erscheinen kann. Beide Autoren betonen, dass bislang die Zahl der verstorbenen



Bild: jr

Soldaten nicht genau definiert war, dies sollte jetzt geklärt sein. Ihre Informationen holten sich die beiden von verschiedenen Archiven, aber auch von alten Tageszeitungen aus dieser unsäg-

lichen Zeit. Hilfestellung gab es von Ausgaben der ehemaligen Grenzzeitung Waldsassen und dem Tirschenreuther Volksboten. Das Buch erscheint Ende Oktober, ein Exemplar kostet zehn Euro.

Erhältlich ist das Buch bei der Stadt Mitterteich, im Katholischen Pfarramt Mitterteich, sowie bei den Autoren selber. Es war im Übrigen das erste gemeinsame Projekt der beiden Autoren.



Ottobadstr. 5  
95676 Wiesau  
Tel. 09634-9159090  
Mail. zweirad-goehl@t-online.de



Zweirad Göhl Ihr starker Partner für:

Fahrräder und E-Bikes

Motorräder, Roller und Quads

Großer E-Bike und Anhängerleih

Jetzt Schnäppchen sichern!

**Lagermodelle und  
Vorführräder zum  
Sonderpreis!**

**Heizung · Sanitär  
Bäder · Solartechnik  
Kaminöfen · Spenglerei  
Wärmepumpentechnik**

**Heider**

Poststraße 2 · 95688 Friedenfels  
Tel. 09683/264 · Fax 09683/615  
E-Mail: HeiderMartin@t-online.de

**Gleitsichtbrille mit RODENSTOCK Gläsern**

OPTIK



**FUCHS**

Prinz-Ludwig-Str. 34 · 95652 Waldsassen  
Telefon 09632/3631

**XXL-Premium**

Wählen Sie aus über 100 Modellen unserer Vorteilskollektion!

für nur **299,-€** \*\*\* statt bisher 599,-

**Inklusive kostenlosen Sehtest!**

moderne Gleitsichtgläser mit großem Sehbereich, Kunststoff\*, n 1.5\*\*,  
gehärtet, superentspiegelt, clean coat

\* Tönung und dünnere Materialien gegen geringen Aufpreis möglich

\*\* Lieferbereich soweit technisch möglich

\*\*\* Angebot gültig bis 31.12.2018



www.optikfuchs.de

## Impressum:

„Mitterteicher Taferl“

Herausgeber: Gewerbeförderverein e. V. Mitterteich

Erscheinungstag: Freitag, 26. Oktober 2018

Erscheinungsweise: 11 mal jährlich

Redaktion: Josef Rosner  
Gewerbeförderverein Mitterteich (verantwortlich)  
Telefon 09632/8513  
E-Mail: Rosner.Josef@t-online.de

Anzeigen: Alexander Hellwig und  
Alexander Süß (verantwortlich)

Projektleitung: Bernhard Griebel, Tel. 0961/85-228  
E-Mail: bernhard.griessl@oberpfalzmedien.de

Druck: Druckzentrum Der neue Tag  
Für den Anzeigeninhalt ist der Auftraggeber selbst  
verantwortlich. Für Irrtümer wird keine Haftung  
übernommen.

Gesamtherstellung:  
Oberpfalz Medien, Der neue Tag, Weigelstraße 16  
92637 Weiden

Auflage: 8500 Exemplare  
Verteilung: Mitterteich, Konnersreuth, Wiesau,  
Fuchsmühl, Friedenfels, Waldershof.  
Mit Namen gekennzeichnete Beiträge geben nicht  
unbedingt die Meinung der Redaktion wieder.  
Artikel und Beiträge – Nachdruck verboten.  
Für eingesandte Bilder muss das Copyright  
beim Einsender liegen. Etwaige Forderungen  
geben wir ansonsten an den Einsender weiter.

## Kosmetikboutique Kamm feierte 25-jähriges Bestehen

Stefan Grillmeier überbringt Glückwünsche der Stadt und des Gewerbefördervereins

Mitterteich. (jr) Mit einer Jubiläumswoche vom 8. bis 13. Oktober feierte das Kosmetikstudio Agnes Kamm ihr 25-jähriges Bestehen. Viele jahrzehntelange treue Kunden kamen, um persönlich ihre Glückwünsche zu überbringen. Die Glückwünsche der Stadt und des Gewerbefördervereins überbrachte jetzt 2. Bürgermeister und Gewerbefördervereinsvorsitzender Stefan Grillmeier.



2. Bürgermeister und Gewerbefördervereinsvorsitzender Stefan Grillmeier überbrachte Agnes Kamm die Glückwünsche der Stadt und des Gewerbefördervereins zum 25-jährigen Bestehen ihres Kosmetikstudios. Für die Stadt überreichte er ein Stadtwappen, für den Gewerbeförderverein einen herrlichen Blumenstrauß. Bild: (jr)

Er dankte Frau Kamm für eine überaus vertrauensvolle und enge Zusammenarbeit. Namens des Gewerbefördervereins dankte Grillmeier für die Teilnahme an einem der Adventsfenster, die sich mehr und mehr als Publikumsrenner entwi-

ckeln. Für die Stadt gratulierte Grillmeier mit einem Stadtwappen auf Schiefer, für den Gewerbeförderver-

ein hatte er Blumen mitgebracht. Grillmeier dankte Frau Kamm auch dafür, dass

sie immer wieder neue Anregungen im Gewerbeförderverein einbringt.



**Heike Kunte**  
Steuerberaterin

Egnermühlweg 21  
95652 Waldsassen  
0160 / 91 78 78 57  
kunte-stbin@t-online.de

Kosmetikboutique

Herzlichen  Dank  
an meine treuen Kunden

für die lieben Worte, Glückwünsche,  
schönen Aufmerksamkeiten und tollen  
Überraschungen zu meinem

**25jährigen  
Geschäftsjubiläum.**

Ich habe mich sehr gefreut!

A. Kamm | Dr.-Karl-Stingl-Straße 10 | 95666 Mitterteich

## WIR SUCHEN

**ANLAGENMECHANIKER (m/w)**  
für Sanitär-, Heizungs- und Klimatechnik

**TECHNIKER (m/w)**  
für Sanitär-, Heizungs- und Klimatechnik

**MEISTER (m/w)**  
für Sanitär-, Heizungs- und Klimatechnik

**HILFSKRAFT (m/w)**  
für Sanitär-, Heizungs- und Klimatechnik

**ELEKTRIKER (m/w)**  
für Energie und Gebäudetechnik

Weitere Informationen unter

[www.firma-andritzky.de](http://www.firma-andritzky.de)

# ANDRITZKY

 MEISTER DER ELEMENTE

 DIE BADGESTALTER

## Bonusheft, Adventsfenster und Weihnachtsmarkt

Mitterteicher Gewerbebförderverein hat für heuer noch vieles vor



Fleißige Frauen der Mitterteicher Feuerwehr backen beim ersten Adventsschaufenster wieder Waffeln.

Mitterteich. (jr) Noch viel tersklause“ wurden die Pro- vor hat heuer der Gewer- beförderverein Mitterteich. die noch heuer anstehen. Im Rahmen einer Mitglie- derversammlung in der „Pe-

tereklause“ wurden die Pro- grammunkte besprochen, die noch heuer anstehen. Gewerbebfördervereins-Vor- sitzender Stefan Grillmeier

und seine Mitglieder haben für heuer noch viel vor.

Bereits Mitte November soll das neue Bonusheft heraus- kommen. Beauftragt mit der Erstellung wurde damit An- gelika Kempf (Gelis Fotostu- dio). Insgesamt nehmen an der Aktion 31 Geschäfte des Vereins teil, die Auflage soll 3000 Exemplare betragen.

Der Verkauf des Bonusheftes findet über die örtlichen Banken und die Stadt Mitterteich statt. Breiten Raum nahm die Aktion „Adventsschaufenster“ ein, das heuer zum fünften Mal stattfindet, Beginn ist jeweils um 17 Uhr. Das erste adventlich geschmückte Schaufenster wird am 30. November beim Kaufhaus Zeitler eröffnet. Erneut werden wieder Spielsachen von „Playmobil“ unter den Kindern verlost. Mit dabei ist das Mitterteicher Christkind, für das leibliche Wohl ist gesorgt. Frauen der Mitterteicher Feuerwehr backen Waffeln. Das zweite Adventsschaufenster präsentieren am 7. Dezember die „Neue Apotheke“, „Makellos Tanning & Beautystudio“, sowie das „BluKuCa“. Auch hier besucht St. Nikolaus die Kinder. Mit dabei ist der Kindergarten „St. Hedwig“, der Adventslieder singen wird. Das dritte Adventsschaufenster wird am am 14. Dezember in der Schreineri WeiB eröffnet. In der Weihnachtswerkstatt gibt so manche Leckerei. Ein Weih-

### Farmbauer-Reisen Pullenreuth

10.11.18	Tropical Islands – Europas größte tropische Urlaubswelt inkl. Eintritt	75,- €
16.11.18	Wenatex und zünftiges Ritteressen	5,- €
24.11.18	Late Night Shopping im Wertheim Village	32,- €
01.12.18	Weihnachtsmarkt Fulda – Ein Weihnachtstraum	35,- €
02.12.18	Regensburger Weihnachtsmärkte und Kuchlbauer's Turmweihnacht	30,- €
08.12.18	Shoppingfahrt zum PRIMARK Dresden	29,- €
08.12.18	Striezelmarkt Dresden	29,- €
15.12.18	Seiffener Weihnacht und „große Bergparade“	29,- €
19.01.19	Internationale Grüne Woche Berlin inkl. Eintritt	65,- €

**Anmeldung und weitere Infos**  
**Telefon 09234/980193**

www.farmbauer-reisen.de  
info@farmbauer-reisen.de



**Verehrte Gäste,**  
wir möchten Sie informieren,  
dass wir ab Januar 2019 in kleinere  
Geschäftsräume umziehen werden.  
**Neue Adresse: Vorstadt 14 in Mitterteich.**

**Bitte denken Sie deshalb an Ihre Gutscheine!**

Diese können noch bis zum 23. 12. 2018 eingelöst werden, gelten aber ab Januar 2019 auch in unserem neuen Lokal weiter.

*Wir bedanken uns bei unseren Gästen, Freunden und Bekannten für die Treue in all den Jahren!*

*Pamela Doro mit Team*

Großensterzer Straße 8, 95666 Mitterteich, Telefon 09633/9236460



Wieder mit beim Adventsschaufenster dabei sind St. Nikolaus und das Christkind, sowie Gewerbefördervereins-Vorsitzender Stefan Grillmeier. Auftakt ist am 30. November um 17 Uhr. Bilder: jr

nachtsengel und das Städtische Kinderhaus wollen die Besucher verzaubern. Auf die kleinen Besucher warten kleine Überraschungen. Zum Abschluss wird das vierte Adventsschaufenster am 21. Dezember im Modehaus Zeitler eröffnet. Musikalisch dabei ist der katholische Kindergarten St. Hedwig und die Nachwuchsgruppe der Stadtkapelle. Der Obst-

Gartenbauverein schenkt Apfelpunsch mit und ohne Schuss aus. Die Jugendfeuerwehr backt Waffeln, dazu gibt es Grillspezialitäten. Grillmeier lud zu allen vier Veranstaltungen schon jetzt die Besucher ein.

Der traditionelle Mitterteicher Weihnachtsmarkt findet heuer am Samstag, 8. Dezember ab 13 Uhr am Kirch-

platz und am Unteren Markt statt. Eröffnet wird der vorweihnachtliche Höhepunkt von Bürgermeister Roland Grillmeier und Gewerbefördervereins-Vorsitzenden Stefan Grillmeier. Wie alle Jahre wird auch dieses Mal St. Nikolaus die Kinder besuchen. Höhepunkt ist um 17 Uhr der Besuch des Christkinds, zuvor von Oliver Lipfert mit einem Trompetensoli ange-

kündigt. Das Christkind zeigt sich wieder am Balkon des neuen Rathauses. Wie in den vergangenen Jahren auch wird der Weihnachtsmarkt wieder illuminiert. Abschließend wurde noch über ein kleines Marktplatfest 2019 beraten, dass eventuell die Gastronomie am Unteren Marktplatz ausrichten will. Mögliche Teilnehmer sind hier noch in der Findungsphase.

## Unser Service. Alles aus einer Hand!

SCHNELL, KOMPETENT, ZUVERLÄSSIG



GESTALTUNG.



DRUCK.



FLYER.



BROSCHÜREN.



DIGITALDRUCK.



INTERNET.

# wittmann.media

Seit 1957 ihre Druckerei und Agentur in Waldsassen

Neualbenreuther Str. 10 · Waldsassen · Tel. 09632 91310

[www.wittmann.media](http://www.wittmann.media)

## Gegen Spende kostenlose Fußmassage

Doris Schneider lädt zu Benefizaktion am 23./24. November ein – Aktion heuer zum elften Mal

Mitterteich. (jr) Bereits zum elften Mal lädt Doris Schneider am 23./24. November zur Fußmassage-Benefizaktion ein. Wer spendet, darf sich eine kostenlose Fußmassage gönnen. Der gesamte Erlös fließt der Mitterteicher Tafel zu. „Wir wollen den Menschen zeigen, dass wir sie nicht alleine lassen“, sagte Frau Schneider. In den vergangenen zehn Jahren hat sie schon mehr als 9600 Euro für den guten Zweck aus diesen Erlösen gespendet.

„Viele kommen jedes Jahr und spenden“, freut sich Frau Schneider. „Sie schätzen besonders, dass der Erlös den Menschen vor Ort zu Gute kommt“. Die Anzahl der Bedürftigen, welche auf die Unterstützung von Einrich-

tungen wie der Mitterteicher Tafel angewiesen sind, wird nicht weniger, eher das Gegenteil ist der Fall. „Diesen Menschen muss man einfach helfen“, sagte Frau Schneider und freut sich über viele Unterstützer. Jeder, der spendet und Lust dazu hat, darf sich als Dankeschön eine sanfte und sehr entspannende Fußreflexzonen-Massage gönnen.

Anmeldungen für die Massagen bei Frau Schneider, Tel. 09633/4977, oder per Email unter [beratung@dorisschneider.de](mailto:beratung@dorisschneider.de) Die gesamte Benefizaktion findet in den Räumen der psychologischen Beratung im Europaring 6 in Mitterteich statt. Bereits in den vergangenen acht Jahren massierte Frau Schneider für die gute Tat.



Bild: jr

Bei der Fußreflexzonenmassage werden gezielt Zonen der Fußsohlen stimuliert. Jede dieser Zonen regt wichtige Organe des Körpers an.

Die Massage wirkt sanft und entspannt den gesamten Körper wohltuend und beruhigend. Blockaden werden gelöst, wichtige Körperfunktionen kommen wieder ins Gleichgewicht und Stress wird abgebaut. Gerade im Winter, wo die Füße in festen Schuhen sitzen und das Immunsystem gegen Erkältungen kämpft, fördert die Fußreflexzonen-Massage die Belastbarkeit. Grund genug also, den Füßen was Gutes zu tun und obendrein Kindern in Not zu helfen. Doris Schneider ist psychologische Beraterin in Mitterteich. Neben der Beratung gehören zu ihren Fachgebieten Fußreflexzonen-Massage, autogenes Training und Coaching für Selbstmanagement.

Bild 0276/0275 - Stellt sich gerne in den Dienst der guten Sache, Doris Schneider (unser Bild), psychologische Beraterin aus Mitterteich. Am 23./24. November lädt sie zur Spendenaktion mit kostenloser Fußmassage ein. Bereits zum elften Mal führt Frau Schneider diese Aktion durch. Den Erlös erhält in diesem Jahr wieder komplett die Mitterteicher Tafel. (jr)

*Lichterszauber*  
Freitag 09.11.2018 von 16-21 Uhr  
Samstag 10.11.2018 von 9-17 Uhr  
Kostenloser Teeausschank und Plätzchen

Einladung zur  
Advent- & Weihnachtausstellung  
**Der festlich gedeckte Tisch**  
Neue Trends, Porzellan, Geschenkideen,  
Tee in großer Auswahl und vieles mehr.....  
**20% Ausstellungs-  
rabatt**  
Ausgenommen reduzierte Waren.

Werkverkauf Mitterteich · Tirschenreuther Str. 8 · 95666 Mitterteich



# GLEITSICHTGLÄSER

## Die richtigen Gleitsichtgläser für Ihre persönlichen Bedürfnisse:

Bei uns erhalten Sie die Gleitsichtgläser, die genau zu Ihren Anforderungen passen. Vertrauen Sie auf unsere fachkundige Beratung, unsere modernen Messmethoden und unsere hochwertigen Gleitsichtgläser in allen Preislagen.



### START



#### CARL ZEISS VISION

Stufenlos scharfes Sehen zum Sparpreis.

statt: ~~264,-~~  
je Paar nur **198,-\*\***

Inkl. Hartschicht + Vollentspiegelung



### KOMFORT



#### ZEISS Precision PURE

Einstieg in die Komfort-Klasse.  
Gute Spontanverträglichkeit.

statt: ~~694,-~~  
je Paar nur **298,-\*\***

Inkl. DuraVision® Platinum UV-Veredelung  
Voller UV-Schutz auch ohne Tönung.



### Unsere Empfehlung: Top-Komfort zum super Preis

### PREMIUM



#### ZEISS Precision PLUS

Gehobene Komfort-Klasse, ideal für den täglichen Gebrauch.  
Hohe Spontanverträglichkeit.

statt: ~~841,-~~  
je Paar nur **398,-\*\***

Inkl. DuraVision® Platinum UV-Veredelung  
Voller UV-Schutz auch ohne Tönung.



### INDIVIDUAL



#### ZEISS Precision SUPERB

Premium-Seh-Komfort durch erweiterte individualisierte Berechnung und Anfertigung. Sehr hohe Spontanverträglichkeit. Für höchste Ansprüche.

statt: ~~1002,-~~  
je Paar nur **498,-\*\***

Inkl. DuraVision® Platinum UV-Veredelung  
Voller UV-Schutz auch ohne Tönung.



Gültig bis 26.01.2019, Abbildung beispielhaft.

\*\* Kunststoffgläser Index 1.5, Stärkenbereich ±4 dpt., cyl. ±2 dpt., Add. 3.0, Unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers [www.zeiss.de](http://www.zeiss.de)



# WOLFSEGGER

Schärfe. Brillanz. Zeit.

### Wolfsegger GmbH

Prinz-Ludwig-Str. 27  
95652 Waldsassen  
Tel. 0 96 32 / 777  
info@wolfsegger.net  
www.wolfsegger.net

### Gerne sind wir für Sie da:

Mo - Fr 9.00 - 12.00 Uhr  
14.00 - 18.00 Uhr  
Sa 9.00 - 12.30 Uhr

## Eine moderne und zukunftsfähige Schreinerei

Gewerbeförderverein besichtigte Schreinerei Weiß



Schreinermeister Helmut Weiß (4. von links) und seine Frau Silke (6. von links) präsentierten den Mitgliedern des Gewerbefördervereins Mitterteich ihre moderne Schreinerei und Handwerksbetrieb im Industriegebiet Birkigt. Mit dabei auch Gewerbefördervereins-Vorsitzender Stefan Grillmeier (8. vom links), sowie Bernhard Griebel (rechts) vom unserem Medienhaus. Bild: jr

Mitterteich. (jr) Seit 1972 besteht die Schreinerei Weiß. Geleitet wird sie derzeit von Schreinermeister Helmut Weiß und seiner Frau Silke. Mit Sohn Maximilian sitzt die dritte Generation bereits

in den Startlöchern. Maximilian absolviert derzeit eine Schreinerlehre in einem auswärtigen Betrieb. Jetzt informierte sich der Gewerbe-förderverein Mitterteich vor Ort im Betrieb im Industrie-

gebiet Birkigt. Gewerbe-fördervereins-Vorsitzender Stefan Grillmeier freute sich über die Möglichkeit einen Blick hinter die Kulissen eines modernen Handwerksbetrieb werfen zu können.

deutlich, dass sich der Betrieb im Vergleich zu den Anfangszeiten enorm verändert hat. Modernste Maschinen ergänzen das umfangreiche Arbeitsangebot. Heute zählt die Schreinerei Weiß acht-zehn Mitarbeiter, darunter seit kurzem eine junge Dame als Auszubildende.

Sein Dank galt der Geschäftsleitung, die nichts unversucht lässt, den Betrieb für die Zukunft auszurichten. „Die Zukunft des Unternehmens ist gesichert“, sagte Grillmeier, angesichts der Tatsache, dass Sohn Maximilian ebenfalls den Schreinerberuf ergreift. Für die informative Führung dankte Grillmeier mit einem guten Tropfen, sowie einem Blumenstrauß. Schreinermeister Helmut Weiß machte

„Unsere Baustellen befinden sich im gesamten Bundesgebiet“, sagte Weiß, dessen Unternehmen sich vor allem auf den Möbelbau spezialisiert hat. Die Mitterteicher Geschäftsleute zeigten sich vom modernen und innovativen Betrieb überzeugt, der Qualitätsprodukte in ganz Deutschland verkauft.



**Gesucht zum 01.09.2019:**

**Auszubildende (w/m) als  
Kauffrau/-mann  
für Büromanagement**

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen übersenden Sie bitte ausschließlich digital, entweder per Email an [bewerbung@cjs-buerodienstleistungen.de](mailto:bewerbung@cjs-buerodienstleistungen.de) oder über unser Online-Bewerbungsformular unter [www.cjs-buerodienstleistungen.de](http://www.cjs-buerodienstleistungen.de).

**Wir freuen  
uns auf Ihre  
Bewerbung!**

**CJS**  
Bürodienstleistungen GmbH

CJS Bürodienstleistungen GmbH  
Münchenreuther Str. 31 • 95652 Waldsassen  
Telefon: (09632) 9 22 91 75

Feines von A - Z

# ACHATZ

Weinhandel

Weinhandel  
Weinberatung  
Präsente  
Spirituosen- und  
Likörspezialitäten

Sekt und Champagner  
Lindt-Schokoladen und  
Lindt-Pralinen  
Geschenkgutscheine

Kolpingstr. 2a  
Eingang Karolinenstraße  
95652 Waldsassen Tel. 09632/1386 Fax 09632/1081

## Das „inklusive Eckerl“

Nur im Taferl steht's im Eckerl. In Wirklichkeit sind Mitterteich, Pechbrunn und Leonberg führend, wenn es um Barrierefreiheit und Inklusion geht.

Inklusion und Barrierefreiheit bedeuten: Niemand ist ausgeschlossen, alle gehören dazu, Menschen mit und ohne Behinderung machen mit. Hier unsere Hinweise für die nächsten Wochen:

- 1. 12. 2018, 13-17 Uhr: Kunst – inklusiv und grenzüberschreitend II  
Gemeinsam Malen für Menschen mit und ohne Behinderung aus Deutschland und Tschechien; Sozialakademie Haus Silberbach; Ort Haus Silberbach in Selb  
Anmeldung bei der ejf, Tel. 09287/96820, mail@haus-silberbach.de

Wussten Sie schon?

- ✓ Technische Hilfsmittel können Menschen mit Behinderung im Alltag oft helfen. Sie ermöglichen z. B. die Steuerung von Geräten, schnelle Kontakte zu anderen Menschen, eine bessere Mobilität oder mehr Teilhabe an gesellschaftlichen oder politischen Leben. Die „Consozial 2018“ ist die jährliche Messe des Sozialmarkts in Nürnberg. Dort geht es am 7./8. November um solche Themen und auch um die Frage, wie Menschen mit

Behinderung von der Digitalisierung profitieren können. Darunter versteht man vereinfacht gesagt, dass Geräte und Maschinen Informationen elektronisch speichern und verarbeiten können: Wie lässt sich damit die Lebensqualität steigern? Wo liegen die Chancen für mehr Teilhabe? Wo gibt es z. B. bei der Bedienung von Geräten mehr „Barrierefreiheit“? Im nächsten „Eckerl“ wollen wir zwei Beispiele vorstellen.

- ✓ Oft leisten Geschwister von Menschen mit Behinderung im Alltag erhebliche Beiträge zur Inklusion. Über ein „GeschwisterNetz“ der Lebenshilfe kann man sich mit anderen erwachsenen Geschwistern verbinden und Erfahrungen mit ihnen teilen. Das Netz ist ein geschlossenes ernsthaftes soziales Netzwerk. Weil der Austausch ungestört sein soll, braucht man die Einladung eines GeschwisterNetz-Mitgliedes. Weitere Informationen unter <https://geschwisternetz.de/>

Jede Barriere, egal ob bei Türen, Bussen, Treppen, Texten oder in den Köpfen ist eine zu viel – für uns alle!



## Mitterteicher Saftpresse am 3. November letztmals in Betrieb

Die Saftpresse des Obst- und Gartenbauvereins arbeitet am Samstag, den 3.11. heuer zum letzten Mal in diesem Jahr überreich tragender Obstbäume.

Der Verein freute sich heuer sehr darüber, dass so viele Mitterteicher und auch Auswärtige ihr Obst lieber spendeten, als es verderben zu lassen. Und so kann der OGV aus seinen Beständen wieder pasteurisierten, naturtrüben Saft anbieten, abgefüllt in 5 Liter Bag-in-Box-Gebinden, die auch geöffnet ohne Kühlung halten. Folgende Sorten werden bei BIO-Bau-

er in Mitterteich am Oberen Markt verkauft: Apfel, Birne, Apfel-Birne, Apfel-Aronia, Apfel-Quitte. Der Erlös kommt dem Verein zu Gute, der in den letzten Jahren die Saftpresse intensiv ausgebaut und modernisiert hat. Anmeldung zum Pressen sowie nähere Infos bei Alfred Hecht von 8 bis 12 Uhr und von 14 bis 17 Uhr unter 09633/676.

### Sprechstunde Sozialverband im Rathaus

Jeden letzten Donnerstag im Monat, von 8:30 Uhr – 10:00 Uhr im Rathaus Mitterteich



Nächster Termin: Donnerstag, 29. November 2018

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Frau Schreiner, Rechtsberatung Sozialberatungsstelle Nürnberg, Tel. 0911 9801501



### Wir suchen zum 01.09.2019 mehrere Auszubildende (w/m) zum Fachinformatiker

Ausbildungsrichtung: Anwendungsentwicklung  
Bereich: Software- und Datenbankprogrammierung (VBA, SQL)

- Wir bieten:
- einen sicheren Arbeitsplatz
  - interessante Aufgabengebiete
  - eigenverantwortliche Tätigkeiten
  - sehr gute Entwicklungsmöglichkeiten

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen übersenden Sie bitte digital, entweder per Email an [bewerbung@4you-werbeagentur.de](mailto:bewerbung@4you-werbeagentur.de) oder über unser Online-Bewerbungsformular unter [www.4you-werbeagentur.de](http://www.4you-werbeagentur.de).



4you Promotion GmbH Werbeagentur  
Münchenreuther Str. 31 · 95652 Waldsassen  
Tel. (09632) 9 22 91 23

**fenster rollo Raab GmbH**  
FENSTER · ROLLLÄDEN · HAUSTÜREN  
ROLLLADENKASTENSANIERUNG · MARKISEN · SONNENSCHUTZ

**Fenster · Haustüren · Rollläden · Rollladenkästen  
Miniröllläden · Markisen · Jalousien · Rolltore  
Wintergärten · Raffstoren · Insektenschutz**

BERATUNG · AUFMASS · MONTAGE  
BEIPUTZARBEITEN · REPARATUREN  
KUNDENDIENST

95692 Konnersreuth · Gesteinerstraße 59 · Telefon 09632/92310-0 · [info@rollo-raab.de](mailto:info@rollo-raab.de)

[www.rollo-raab.de](http://www.rollo-raab.de)

Aluminiumhaustüren

## Einmaliges Ereignis für Mitterteich und das Stiftland

Großartiger Empfang für neuen Landesschützenkönig Matthias Wiendl – Sogar die Kirchenglocken läuteten



Großartiger Empfang für Bayerns neuem Landesschützenkönig Matthias Wiendl in seiner Heimatstadt.



Da strahlten beide um die Wette, Bürgermeister Roland Grillmeier (links) und Bayerns Landesschützenkönig Matthias Wiendl.

Mitterteich. (jr) Mit einem begeisternden Empfang ehrte die Stadt den neuen Landesschützenkönig Matthias Wiendl, den er in München auf dem Oktoberfest mit einem fantastischen 3,0 Teiler errungen hat. Der 38-jährige Luftgewehrschütze genoss sichtlich die Huldigungen seiner „Untertanen“. Es ist im Übrigen das erste Mal in der langen Geschichte des Bayerischen Sportschützenverbandes, dass einer aus dem Stiftlandgau Landesschützenkönig wurde. „Die Königlich Privilegierte Schützengesellschaft, die Stadt und der Landkreis sind stolz auf

diese ganz außergewöhnliche Leistung“, sagte Bürgermeister Roland Grillmeier.

Die Kirchenglocken der Stadtpfarrkirche kündigten um 19 Uhr den Festzug der stolzen Schützen an. Angeführt von der Stadtkapelle bewegte sich der Fackelzug vom Josefsheim zum Historischen Rathaus, wo Bürgermeister Roland Grillmeier und seine Stadträte schon warteten. Matthias Wiendl trug stolz seine Königskette, zuvor die Standarte, die den Landesschützenkönig ankündigte. Vor dem Rathaus schoss die Bollertruppe

der Mitterteicher Schützen Freudenfeuer in die Luft, dazu spielte die Stadtkapelle auf. Zahlreiche Passanten staunten nicht schlecht, als sie das nächtliche Spektakel sahen. Im Sitzungssaal des Rathauses gratulierte Bürgermeister Roland Grillmeier zu diesem bemerkenswerten Erfolg. Grillmeier, der selber seit fast vier Jahrzehnten aktiver Schütze ist, nannte diesen Erfolg kaum zu fassen. Matthias Wiendl, der zum ersten Mal überhaupt im Sitzungssaal im Rathaus war, lächelte galant dazu. Bürgermeister Grillmeier sagte, „da kommt der Matthias

zum ersten Mal ins Rathaus und dann gleich als Landesschützenkönig, das ist doch kaum zu fassen“. Grillmeier hob die jahrhundertelange Schützentradition hervor, auch in Mitterteich und im Stiftland. „Und dann fährt unser Matthias zum ersten Mal zum Landesschießen nach München und gewinnt gleich auf Anhieb. Die ganze Stadt ist stolz auf dich“. Grillmeier gratulierte mit dem Porzellankrug der Stadt und einem Zoigl Gutschein. Die Glückwünsche der 19 Mitterteicher Sportvereine überbrachte Peter Haibach, der sich ganz besonders

### Komödie

#### Der Gangster und die Nervensäge

mit Bürger Lars Dietrich

Freitag, 23. November 2018  
im Kettelerhaus Tirschenreuth

Karten unter [okticket.de](http://okticket.de) oder bei der

Tourist-Info Tirschenreuth unter

Tel. 09631 600 248

© Chris Gonz

Wir suchen zunächst auf Teilzeitbasis eine

#### Bürokräft (m/w) für unser Sachverständigenbüro Verkehrssicherheit von Bäumen

##### Ihr Aufgabenbereich:

- allgemeine Büroarbeiten, Bearbeitung von Gutachten
- telefonische und schriftliche Korrespondenzabwicklung

##### Ihre Voraussetzungen:

- abgeschlossene kaufmännische Berufsausbildung
- sehr gute MS-Office-Kenntnisse, insbesondere Word
- sehr gute Rechtschreibkenntnisse

##### Wir bieten:

- leistungsgerechte Bezahlung
- sehr gutes Betriebsklima
- abwechslungsreiche Tätigkeiten

Ihre schriftliche Bewerbung oder persönliche Vorstellung mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte an:



**SV-Büro Wenisch**

Herrn Edgar Wenisch

Waldsassener Str. 18, 95692 Konnersreuth

Per E-Mail an [i.boetzl@sachverstaendigenbuero-edgar-wenisch.de](mailto:i.boetzl@sachverstaendigenbuero-edgar-wenisch.de)

# Veranstaltungs- Vorschau



## Eissporthalle

Jeden Samstag von 20.00 bis 23.00 Uhr Eisdisco

## Konzert im Museumscafé

27. 10., 19.30 Uhr, **Harfenkonzert** im Museumscafé mit der Tschechischen Harfinistin Katarina Sevcikova. Karten in der Tourist-Info Mitterteich, Tirschenreuth und Waldsassen sowie unter [www.okticket.de](http://www.okticket.de)

## Museum Mitterteich Porzellan – Glas - Handwerk

Noch bis 11.11. ist im Museum Mitterteich die Sonderausstellung „**Kunst erschaffen mit der Motorsäge**“ zu sehen. Holz, ein Rohstoff so vielseitig wie das Leben selbst. Die Künstler Peter Dietz und Michael Papsch entlocken jedem Baumstamm ein einzigartiges Meisterwerk.

## Mehrgenerationenhaus – Offener Treff – Marktcafé, Telefon 09633 918623

- 01.11., geschlossen, Allerheiligen
- 07.11., 09.00 – 11.30 Uhr, Familienfrühstück – für alle mit Kindern bis 3 Jahre, Anmeldung unter 09633 918623
- 07.11., 19.00 Uhr, „Kids & Soziale Medien – Fluch oder Segen“ Jürgen Blumberg über Handynutzung, Internetregeln usw.
- 12.11., 15.00 Uhr, Trauercafé mit Carmen Roose
- 14.11., 18.30 Uhr, VHS – Workshop „Wie kann man die Rente erhöhen?“  
Anmeldung über VHS 09631 88205
- 17.11., 10.00 – 12.00 Uhr, Computersprechstunde für Senioren Hilfe für Smartphone, Laptop & Co.
- 27.11., 14.30 Uhr, Erzählcafé mit Monika Beer-Helm

### Offener Treff „Marktcafé“ geöffnet.

Donnerstag und Sonntag von 14.00–17.00 Uhr

### Gute Laune Frühstück – Freitag von 9.00 bis 12.00 Uhr.

Jeden Freitag von 9.00 bis 12.00 Uhr

### „Dienstagscafé“ – Offener Treff und Spielenachmittag.

Jeden Dienstag 14.00–17.00 Uhr, Dienstagscafé mit Spielenachmittag

### Schachclub: Spiel-Abend im Marktcafé.

Jeden Dienstag ab 19.30 Uhr

### Stricktreff „Flotte Nadeln“, 12. und 26.11.2018, 19.00 Uhr

Das Büro des Mehrgenerationenhauses ist Montag bis Freitag von 8.00 bis 12.00 Uhr geöffnet.

vom Empfang für einen herausragenden Sportler und Menschen begeistert zeigte. „Diesen Empfang hast du dich aber auch verdient“, sagte Haibach. Gauschützenmeister Manfred Zölch begrüßte den neuen Landeschützenkönig mit „eure Hoheit“. „Und zerreißt es bald, so stolz sind wir auf dich“, sagte Zölch, der ankündigte, dass der Stiftlandgau mit dir angeben wird. Zölch erfuhr es am vergangenen Samstagabend, dass einer aus dem Stiftland Landeschützenkönig ist. Bei der Proklamation am Sonntag war er persönlich mit dabei.

„Das war schon beeindruckend, wenn dir 10000 Menschen jubeln“, freute sich Zölch. Als Geschenk hatte er einen Stiftlandgau-Korb mitgebracht. Bezirksschützenmeister Harald Frischholz nannte Matthias Wiendl „Königliche Hoheit“ und nannte den 3,0 Teiler einen perfekten Schuss, mit dem Matthias Wiendl gewann. Der Schützenbezirk stellt nach 1963, im vergangenen Jahr und heuer zum dritten Mal den Landeschützenkönig. „Seitdem ich Bezirksschützenmeister bin, stellen wir den Landeschützenkönig“, meinte Frischholz hu-

morvoll, der seit zwei Jahren im Amt ist. Gleichzeitig kündigte Frischholz für Matthias Wiendl eine Vielzahl von Terminen an. „Ich wünsche die ein Jahr voller Freude und viel Spaß in deinem Amt“, sagte Frischholz, der eigens den Sieger-Hirschen aus München mitgebracht hatte. Schützenmeister Wolfgang Friedl (Königlich Privilegierte Schützengesellschaft) dankte der Stadt für diesen großartigen Empfang, weiterer Dank galt dem Stiftlandgau und dem Bezirk. „Für mich ist dieses Ereignis der Höhepunkt meines Schützenle-

bens in einem Verein“, sagte Friedl. Genüsslich verwies er auf zwei weitere Schützenkönig im Verein. „Wir haben mit Josef Wurdack einen eigenen König und mit Bernhard Friedl auch den amtierenden Gauschützenkönig“. Das Schlusswort blieb bei Matthias Wiendl, der für einen beeindruckenden Empfang dankte. „Dieses Ereignis ist für mich ein unbeschreibliches Gefühl“, sagte Wiendl, an dem auch seine Frau Daniela und seine beiden Söhne Sebastian und Simon teilhaben durften. Mit einem Umtrunk endete die Feier.

## Lita Thai Massage

Erleben Sie Ihre Originale Thai Massage  
im Landkreis Tirschenreuth

Sakhorn Knott und Ihr Team  
freuen sich über Ihr Kommen

Plötzlstraße 1 | 95652 Waldsassen  
Tel.: 09632 916 17 03



Infos unter: [www.litathai.de](http://www.litathai.de)





**Weck**  
Sägewerk  
seit 1889

Verpackungen  
Kisten  
Paletten  
Bauholz  
Schnittholz  
Hobelware

flexibel · kompetent · natürlich



**Casa Vario GmbH**

Zimmerei  
Holzbau  
Holzrahmenbau  
Innenausbau

Individuelles aus Holz

Königshütte 9 - 12 • 95666 Mitterteich  
Tel. 09633/9210-0 • Fax 09633/9210-20  
[www.weck-holz.de](http://www.weck-holz.de) • [info@weck-holz.de](mailto:info@weck-holz.de)  
[www.casa-vario.de](http://www.casa-vario.de) • [info@casa-vario.de](mailto:info@casa-vario.de)

## „Wir sind eine große Familie“

VG verabschiedete Anneliese Stegert und ehrte drei langjährige Mitarbeiter –  
Gemeinsam vieles auf den Weg gebracht

Mitterteich. (jr) „Zuverlässige und engagierte Mitarbeiter sind das Herzstück einer guten Verwaltung. Gerade in einer kleinen Kommune ist es wichtig gute und engagierte Menschen zu haben, die in der Lage sind, mit Menschen umzugehen“, sagte Bürgermeister Roland Grillmeier, als er jetzt Anneliese Stegert in den Ruhestand verabschiedete und drei jahrzehntelange Mitarbeiter auszeichnete. Der Bürgermeister, selber seit 32 Jahren im öffentlichen Dienst, dankte mit Urkunden und Geschenke und sprach von einer großem Familie in der Verwaltung.

„Wer Arbeit gerne macht, macht sie mit Freude“, zitierte der Bürgermeister einen namentlich nicht bekannten Autoren. 25-jähriges Dienstjubiläum im öffentlichen Dienst feierte Ursula Ockl, seit 1. Mai 2016 Kämmerin der VG Mitterteich. Nach dem Abitur begann Frau Ockl in der Bundesfinanzdirektion Regensburg ihre Ausbildung für den gehobenen nichttechnischen Dienst im Bereich Staatsfinanzen. Die Ausbildung schloss sie drei Jahre später als neuntbeste in ganz Bayern ab. 2002 wechselte sie



Ehrungen langjähriger Mitarbeiter und die Verabschiedung von Anneliese Stegert stand jetzt bei der VG Mitterteich an. Unser Bild zeigt (von links) Alfred Mayerhofer, Geschäftsleiter Klaus Schüssler, Ursula Ockl, Personalratsvorsitzender Christian Pöbl, Anneliese Stegert, Bauamtsleiter Thomas Grillmeier, Heidi Rosner, sowie die Bürgermeister Johann Burger und Roland Grillmeier.  
Bild: jr

zur Stadt Wunsiedel und war dort als Personalmanagerin tätig. Seit Mai 2016 ist sie in der VG Mitterteich tätig. Der Bürgermeister betonte, „für uns nimmt Frau Ockl in der Finanzverwaltung eine Schlüsselstellung ein. Sie ist verantwortlich für drei Kommunen und acht Haushalte“. Innerhalb kürzester Zeit hat sie die Kämmeri mit neuem

Leben ausgefüllt und auch neu organisiert. „Vieles hat sie auf den Weg gebracht. Mit ihrem Einstieg als Kämmerin hat sie neue Strukturen erlassen, als hätte sie nie etwas anderes gemacht“, lobte der Bürgermeister. Grillmeier sprach gar von einer „Traumkämmerin“, eine persönliche Aufgabe, wie auf sie zugeschnitten. Ebenfalls

seit 25 Jahren bei der VG ist Alfred Mayerhofer, der 2011 die Leitung der Personalverwaltung übernommen hat und damit eine der wichtigsten Aufgaben der VG inne hat. „Der Umgang mit mehr als hundert Mitarbeitern ist eine enorme Aufgabe und Verantwortung“, sagte Grillmeier, der Alfred Mayerhofer dafür auch im Namen des Arbeitgebers dankte. Ein Urgestein der Verwaltung ist Heidi Rosner, die seit vierzig Jahren im Dienst der VG ist. „Sie ist eine unserer dienstältesten Mitarbeiterinnen“, sagte Grillmeier, der daran erinnerte, dass sie drei Bürgermeister diente. „Vom Personalwesen, Standesamt, Sozialamt und jetzt im Bürgerbüro hat sie immer mit Menschen zu tun gehabt. Sie kennt wahrscheinlich jeden Bürger der drei Kommunen mit ihren unterschiedlichen Lebenslagen, Sorgen und Problemen“, sagte der Bür-

**Auerswald**

Analog + ISDN + VoIP =  
**ALL-IN!**

**Compact 4000**

Für alle Netze, alle Endgeräte und jeden, der's gern unkompliziert hat. Die neue COMcompact 4000 macht den Wechsel auf ALL-IP zur einfachsten Übung.

- Bis zu 3 S<sub>0</sub>-Ports / 8 a/b-Ports
- 4 VoIP-Kanäle im Grundausbau
- Erweiterbar bis 16 Teilnehmer
- 10 Amtgespräche gleichzeitig
- Einfach zu installieren
- Voicemail im Grundausbau

**Zeitler**  
Kommunikationssysteme  
Vorstadt 25  
95666 Mitterteich  
Telefon 09633/8254  
Fax 09633/8353

www.auerswald.de

### Garten- und Landschaftspflege GbR Jacobey

Tel. 09633/4852

**Wir führen folgende Arbeiten für Sie fachgerecht und günstig aus:**

- Baumschnitt
- Baumbepflanzung
- Baumsanierung
- Gutachten
- Baumfällung - auch unter schwierigen Bedingungen
- Entsorgung von Schnittgut
- Wurzelstockfräsen
- Garten- und Landschaftspflege
- Pflege von Brachland- und Baugrundstücken
- Schädlingsbekämpfung
- Gartenabfallentsorgung

germeister. Grillmeier sagte weiter, „für mich ist das Sozialamt und jetzt das Bürgerbüro das Aushängeschild unserer Kommunalverwaltung. Hier trifft man die Menschen mit ihren Anliegen. Frau Rosner ist Ansprechpartnerin der Menschen in ihren sozialen Anliegen“. Übernommen hat Frau Rosner das Sozialamt 2002 übrigens von Roland Grillmeier, der damals zum Bürgermeister gewählt wurde. „Sie hat es immer verstanden den Menschen gegenüber angenehm, hilfsbereit und kompetent gegenüber zu treten. Für mich ist Frau Rosner das Gesicht unserer Verwaltung“.

In den Ruhestand verabschiedet wurde Anneliese Stegert, die 27 Jahren in Diensten der VG stand. 1991 stieß sie neu dazu, sie begann als Schreibkraft im Hauptamt. Steno und Schreibmaschine waren damals wichtige Einstellungs voraussetzungen. 1992 übernahm Frau Stegert eine Ganztagsstelle. Später übernahm sie Aufgaben im Vorzimmer und was Assistentin des Geschäftsleiters. 27 Jahre lang organisierte sie den Blumenschmuckwettbewerb, was ihr zu einem Her-

zensanliegen wurde. „Sie war von Anfang an Miss Blumenschmuck“, lobte jetzt Bürgermeister Roland Grillmeier. „Frau Stegert hatte großes Geschick im Umgang mit Menschen. Sie war die ideale Kraft im Vorzimmer des Geschäftsstellenleiters und des Bürgermeisters“. Grillmeier dankte für 27 Jahre Tätigkeit im Diensten der Stadt und VG Mitterteich. „Ein Bürgermeister kann immer nur so gut sein, wie sein Vorzimmer es organisiert“.

Glückwünsche für den Personalrat gab es von Vorsitzenden Christian Pöbl, der zudem den Dank der Kollegen überbrachte. Leonbergs Bürgermeister Johann Burger dankte Frau Stegert und den Mitarbeiterkollegen, „wir wussten und wissen uns bei euch immer in den besten Händen“. Heide Rosner bezeichnete Burger gar als Mutter und Seele des Rathauses. Ein Glücksfall für die VG sei Ursula Ockl, „wir dürfen froh sein, dass wie sie haben“. Abschließender Dank galt Alfred Mayerhofer für seine verantwortungsvolle Arbeit und Anneliese Stegert für die Organisation des Blumenschmuckwettbewerbs.

## FFW Pechofen lädt zum Preisschafkopf

Oberteich. (jr) Die Feuerwehr Pechofen lädt für Sonntag, 4. November, zu ihrem traditionellen Preisschafkopf ein. Gekartet wird ab 9 Uhr im Gerätehaus in Oberteich. Wertvolle Sachpreise warten auf die besten Schafkopfer. Zu gewinnen gibt es, unter anderem, Geräuchertes, Wurstspezialitäten, Werkzeuge, sowie vieles andere mehr. Hauptpreis sind 50 Euro in bar. Preisver-

leihung ist am Sonntag ab 21 Uhr.

Alle Schafkopfer aus der Region sind herzlich eingeladen.



## Wanderfreunde haben wieder viel vor

Mitterteich. (jr) Ein aktiver Wanderfreunde Mitterteich. So lädt der Verein für Samstag, 3. November zu den Vereinsmeisterschaften im Kegeln ein. Anmeldung unter Tel. 09632/4109. Ziel des Vereinsausflugs im kommenden Jahr ist vom 11. bis 15. Juni 2019 Wagrain im Salzburger Land. Übernachtet wird im

Viersterne-Hotel „Wagrainerhof“ mit All-Inklusiv-Verpflegung. Besucht werden, unter anderem, die Eisriesenwelt in Werfen, weiter gibt es einen Ausflug zum Großglockner. Kosten insgesamt rund 460 Euro.

Anmeldungen bei Vorsitzenden Andrea Zinnecker, Tel. 09632/4109.

**Communbräu Winterzoigl**

Handverlesen - ursprünglich - aufsteigen

Eine ganz besondere und schmackhafte Bierspezialität, eingebraut für die kalte Jahreszeit. Nach schwerer Arbeit an frostigen Tagen traf man sich am wärmenden Holzofen, pflegte die Volksmusik und sprach über die Neuigkeiten in der Commune. Zur deftigen Brotzeit trank man das selbst gebraute, kräftigende Zoiglbier, den "WINTERZOIGL".  
Wohltuend, aromatisch im Geschmack, hergestellt aus: Brauwasser, Malz, Hopfen, Hefe.

Brauerei Hösl - 95666 Mitterteich - Bahnhofstraße 1 - Tel. 09633 / 9222-0

Maler **BLECHINGER**

Farben  
Tapeten  
Bodenbeläge  
Wärmedämmung  
Fassadengestaltung

**Ihr Meisterbetrieb für die perfekte Fassade!**

Großensterzer Str. 33, 95666 Mitterteich, Tel. 09633/570, [www.maler-blechinger.de](http://www.maler-blechinger.de)

**Suchen ETW's, Ein- und Mehrfamilienhäuser**

zum Kauf  
im Raum WEN/TIR/MAK/WUN/SELB

**HEROLD Immobilienmanagement**  
Telefon 0151 54834895

# Auto Brucker

**0,00 %**  
Sonder-Finanzierung

inkl. **24 Monate**  
Garantie

## Aktion verlängert!

**0,00 % Sonder-Finanzierung  
auf über 250 sofort verfügbare  
Fahrzeuge.**

### Auto Brucker

**Marktredwitz**  
Wölsauer Str. 6  
95615 Marktredwitz  
Tel. 09231-7027170

**Tirschenreuth**  
Äußere Regensburger Str. 42  
95643 Tirschenreuth  
Tel. 09631-70520

**Brand / Fuhrmannsreuth**  
Nageler Straße 4  
95682 Brand  
Tel. 09236-1287



ŠKODA



Service



OPEL

info@auto-brucker.de  
[www.auto-brucker.de](http://www.auto-brucker.de)